



التجارية

العدد ١٧ / ١٠٨٤١
التاريخ: ٢٠٢٤/٦/٨
/ ذي القعدة / ١٤٤٥ هـ

الى / صحيفة كل الاخبار
م / اعلان

تحية طيبة :
نرفق لكم طيا اعلان المناقصة الاستيرادية المرقمة ٢٠٢٤/١/١٢ للمرة الاولى باللغتين العربية والانكليزية
راجين نشرها لمرة واحدة على ان تكون مساحة نشر الاعلان (٣٠x٢٠) سم مع تزويدنا باربعة نسخ من
الصحيفة و اعلامنا الكلفة.

مع التقدير

المرفقات

١ - اعلان عدد /

المهندس
جبار كامل جاسم
المخول بصلاحيات المدير العام
٢٠٢٤/٦/٨

نسخة منه الى /
- وزارة الصناعة والمعادن / مكتب السيد الوزير - قسم العقود / مع نسخة من الاعلان / يرجى التفضل بالاطلاع مع التقدير
- صحيفة السيد الجديد / مع نسخة من الاعلان ولنفس الغرض اعلاه مع التقدير.
- صحيفة البينة الجديدة / مع نسخة من الاعلان ولنفس الغرض اعلاه مع التقدير.
- مكتب بغداد / مع نسخة من الشروط والاعلان اعلاه ومتابعة النشر مع الصحف المذكورة
- وزارة الخارجية - الدائرة الاعلامية - البريد الالكتروني medldep@mofa.gov.iq
- مركز المعلومات / مع نسخة من الشروط والاعلان لغرض نشره على موقع الشركة. مع ارسال نسخة الالكترونية الى الموقع الالكتروني لمركز معلومات الوزارة - مع ارسال
نسخة الى نقطة تجارة العراق الدولية عبر البريد الالكتروني (Info@ilp.mof.gov.iq) بموجب كتاب وزارة الصناعة والمعادن - الدائرة الاقتصادية المرقم ١٣٣٦٧
في ٢٠١٩/٩/٢١
- الاستعلامات / مع نسخة من الاعلان ونشره في لوحة الاعلانات.
- مصنع الامنيوم / مع نسخة من الاعلان
- غرفة تجارة ذي قار - راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- اتحاد رجال الاعمال في ذي قار - راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- اتحاد الصناعيين العراقيين - راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- الإدارة والموارد البشرية
- القسم التجاري / مع الاوليات
- كريم ٢٠٢٤

P.O BOX:44 Nassiriyah-Republic of Iraq
Tel:(07832348038): D.G Office
(07801897725) : Planning manager
(07717590866): Marketing manager
(07812311373) :Commercial manager



س ب ٤٤ الناصرية، جمهورية العراق
مكتب: (٠٧٨٣٢٣٤٨٠٣٨) مكتب المدير العام
(٠٧٨٠١٨٩٧٧٢٥) مدير التخطيط
(٠٧٧١٧٥٩٠٨٦٦) مدير التسويق
(٠٧٨١٢٣١١٣٧٣) مدير التجاري

الطوان الرئيسي
E-Mail : ur.comp@industry.gov.iq
ur.comp@industry.gov.iq
www.ur.industry.gov.iq

وثائق العطاء القياسية

صادرة في وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

المنافسة الاسترادية المرقمة ٢٠٢٤/٧/١٢ معلنة للمرة الاولى) تجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد لمصنع الاكسدة والتلوين

ت	التفاصيل	الوحدة	الكمية	المواصفات	الكلفة التخمينية
١	تجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد الجذر نوع (Air Cooled Chillers)	عدد	١	منشأ تركي او اماراتي (حسب المواصفات المرفقة)	دينار ٢٣٠٠٠٠٠٠٠
٢	تاهيل حوض الجذر مع خطوط الاتابيب والمضخات مع ربط منظومة اذار مبكر		١	حسب المواصفات المرفقة	دينار ٢٢٠٠٠٠٠٠٠
٣	تدريب فنيين صيانة وتشغيل ولمدة (١٠) ايام عدا ايام السفر.	عدد	٢	بلد المنشأ او بلد مصنع الجهاز	دينار ٩٠٠٠٠٠٠٠
	المجموع الكلي للكلفة التخمينية				دينار ٢٦١٠٠٠٠٠٠٠

تاريخ الغلق : الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٤/٧/١٢

Tender No 12/T/U/2024 Advertised for the (first time)

Supply and installation and operation the cooling unit for the oxidation and coloring plant

Item	Details	Unit	Quantity	specification	Estimated cost
1	Supply and installation and operation JLAR (Air Cooled Chillers) of Turkish or Emirati origin	No.	1	According to specifications,	230000000 ID
2	rehabilitation of the chiller basin with thermal insulation and connecting an early warning system			According to specifications,	22000000 ID
3	Training maintenance and operation technicians for period of (10) days ,except traveling days.	No.	2	Country of origin or country of manufacture of the device	9000000 ID
	Total estimated cost				261000000 ID

Closing date at 12 pm according the local time in Nasirya on 10/7/2024

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq. These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق. تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: [Tender No.12/T/U/2024 Advertised for the first first]</p> <p>Supply and installation and operation the cooling unit for the oxidation and coloring plant of Turkish or Emirati origin according to the attached specifications.</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامه</p> <p>تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة: المنافسة العامة رقم [٢٠٢٤/١/م/١٢] (اعلان للمرة الاولى) تجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد لمصنع الاكسدة والتلوين من منشآت تركي او اماراتي وحسب المواصفات المرفقة.</p>
<p>The Project: [public tender No.12/T/U/2024 on the operational budget for 2024 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY] Tab :1311 purchase of raw materials</p>	<p>المشروع: مناقصة عامة رقم [٢٠٢٤/١/م/١٢] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٤ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] التبريد : ١٣١١ شراء مواد اولية المشتري: [شركة اور العامة]</p>

<p align="center">Tender advertisement Form (For first time)</p>	<p align="center">اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الاولى)</p>
<p>No.: Date: /6/2024</p>	<p align="right">العدد: ٥٨٢١ التاريخ: ٢٠٢٤/٦/١</p>
<p>To / Gentlemen Sub. / [Tender No.12/T/U/2024 Advertisd for the first time] (UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids; Supply and installation and operation the cooling unit for the oxidation and coloring plant of Turkish or Emirati origin according to our technical specifications in the sixth part. Estimated Cost (25200000ID) DAP reached to the company's stores + (9000000) the cost of implementation of dispatch. Exclude the bid, which is more than the estimated cost. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the total estimated cost with the amount (2610000) ID adoption of the bulletin. The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits. - period of implementation(180 days) from the sign contract Payment of financial dues shall be in ID by approval check. 1. The qualified for contracting companies bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : ur.comp@industry.gov.iq ur1.comp@industry.gov.iq (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2 pm). 2. The price of selling the tender documents is <u>500,000</u> dinars (only five hundred thousand dinars and no other) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the amount of documents only without compensation to the bidders. Whoever wins the tender shall bear the fees for publishing the advertisement. 3. Tender documents after submitting a written request to UR State company Interested bidders can purchase at its headquarters in Nasriya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07901299181) To</p>	<p align="right">الى: السادة م / المناقصة المرقمة [١٢/١٢/٢٠٢٤] اعلان للمرة الاولى بسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم: لتجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد لمصنع الاكسدة والتلوين من منشأ تركي او اماراتي وحسب المواصفات المرفقة في القسم السادس من الوثائق العطاء القياسية. مبلغ الكلفة التخمينية : (٢٥٢٠٠٠٠٠٠ دينار) DAP واصل مخازن الشركة + (٩٠٠٠٠٠٠) دينار كلفة تنفيذ فقرة الايفاد. استبعاد العطاء الذي يزيد باي نسبة على الكلفة التخمينية مقدار مبلغ التأمينات الاولى للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية بمبلغ (٢٦١٠٠٠٠٠) دينار عراقي) ويتم استبعاد العطاء في حالة التأمينات الاولى المقدمة تقل عن ٨٠% من مبلغ التأمينات الاولى المطلوبة. - فترة التنفيذ: (١٨٠ يوم) من تاريخ توقيع العقد - طريقة الدفع يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك مصدق. مع ملاحظة ما يأتي: ١- على مقدمي العطاء من شركات المقاولات المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) (عبر البريد الالكتروني): ur.comp@industry.gov.iq ur1.comp@industry.gov.iq خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر. ٢- سعر بيع مستندات المناقصة ٥٠٠٠٠٠ دينار (خمسماية الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث تعاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترمو طية المناقصة اجور نشر الاعلان. ٣- بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في منطقة الكرادة - البوجمعة - رقم الدار ١٣٩ - شارع ابو نواس - مجاور فندق ديتا السباحي (رقم الموبايل ٠٧٩٠١٢٩٩١٨١). للحصول على اوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) اعلاه. ٤- على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون</p>

obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

4. The bidder should use the form of tender form in Section 4 (Tender Forms), the form should be filled in with the required information without changing its form, and no alternatives will be accepted.
5. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents).
6. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 12 pm according the local time in Nasriya from closing date on 10/7/2024). The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing 10/7/2024 in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasriya / room opening committee).
7. A special conference will be held to answer inquiries on 3/7/2024 at 9 am local time in Nasriya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
/6/2024

تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.

- 5- متطلبات التأهيل المطلوبة: كما مبينة في وثائق المناقصة).
- يكون تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (شركة اور العامة / القسم التجاري، العنوان: محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) يكون آخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في (٢٠٢٤/٧/١٠). ويهمل أي عطاء يأتي بعد هذا الوقت.
- 6- يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق (٢٠٢٣/٧/١٠) بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم ~~الوطنيين~~ بالحضور في العنوان الآتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض) سيعقد مؤتمر خاص للجنة عن الاستفسارات بتاريخ (٢٠٢٤/٧/٣) في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات، وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في موعد أقصاه سبعة أيام تسبق تاريخ انعقاد المؤتمر.
- وإذا صادف موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فلن موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأسس لعقد المؤتمر وساعة الغلق مع التقدير

المدير العام

٢٠٢٤/٦/٨